

Budapest Főváros X. kerület  
Kőbányai Önkormányzat  
Alpolgármestere

**Előterjesztés**  
**a Gazdasági Bizottság részére**  
**az EGIS Gyógyszergyár Nyrt. tulajdonosi hozzájárulás iránti kérelméről**

**I. Tartalmi összefoglaló**

Az EGIS Gyógyszergyár Nyrt. (székhelye: 1106 Budapest, Keresztúri út 30-38., a továbbiakban: Nyrt.) 2012. május 18. napján kérelmet nyújtott be a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat tulajdonában álló Budapest X. kerület, Keresztúri út (39213/3) hrsz.-ú közterületi besorolású ingatlanon található EF-24 jelű monitoring kút eltömedékelésével kapcsolatban.

A Közép-Duna-völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség (a továbbiakban: Felügyelőség) a 2010. december 2-án kelt, KTVF: 10015-8/2010. számú határozatában kötelezte az Nyrt.-t földtani közeg és felszín alatti víz tekintetében részletes tényfeltárás elvégzésére. A Felügyelőség határozatában az Önkormányzat tulajdonában lévő (39213/3) hrsz. alatt található ingatlant szennyezettség által érintett ingatlanként jelölte meg. A tényfeltárás során megállapítást nyert, hogy szükségessé vált az EF-24 jelű monitoring kút eltömedékelése. A vízjogi engedélyezési eljárás során a Felügyelőség felhívta az Nyrt.-t arra, hogy kössön az ingatlanhasználattal járó kölcsönös jogokat és kötelezettségeket rögzítő megállapodást az Önkormányzattal, mint az ingatlan tulajdonosával.

Az előterjesztés 2. mellékletét az Nyrt. kérelme, 3. mellékletét a megállapodás tervezete, 4. mellékletét pedig a helyszínrajz képezi.

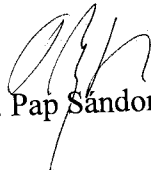
**II. Hatásvizsgálat**

A Nyrt. által megküldött megállapodásból kitűnik, hogy a monitoring kút eltömedékeléséhez szükséges minden költség kizárólagosan az Nyrt.-t terheli, illetve az ingatlan használatáért az Önkormányzatot semmilyen ellenérték nem illeti meg. A kérelmezett megállapodás megkötésével a terület jellege nem változik.

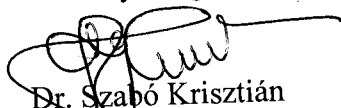
**III. Döntési javaslat**

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Gazdasági Bizottsága meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, 2012. június 11.

  
Dr. Pap Sándor

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:

  
Dr. Szabó Krisztián  
jegyző

**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének  
Gazdasági Bizottsága**

**.../2012. (... ..) határozata  
az EGIS Gyógyszergyár Nyrt. tulajdonosi hozzájárulás iránti kérelméről**

A Gazdasági Bizottság felkéri a polgármestert, hogy a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (1102 Budapest, Szent László tér 29.) nevében az EGIS Gyógyszergyár Nyrt.-vel (1106 Budapest, Keresztúri út 30-38.) a Budapest X. kerület, Keresztúri út (39213/3) hrsz.-ú közterületi besorolású ingatlanon található EF-24 jelű monitoring kút eltömedékelése tárgyú szerződést kösse meg.

Határidő:	2012. június 30.
Feladatkörében érintett:	a gazdasági és fejlesztési szakterületért felelős alpolgármester a Hatósági Iroda vezetője



2. melléklet az előterjesztéshez

Környezetvédelmi és  
Üzembiztonsági Főosztály  
Iktatószám: 635/583/2012.  
Budapest, 2012. május 16.  
Ügyintéző: Rátz Réka  
☎: 803-1396

Beruházási és Vagyonügyi Iroda

Bánhegyiné Binder Zsuzsanna Csoportvezető Asszony részére

1102 Budapest  
Szent László tér 29.

Tárgy: Talajvíz monitoring kút létesítése a 39213/3 hrsz-ú ingatlanon – Központi telephely kármentesítése

A Közép-Duna-völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség 2010. december 2-án kelt, KTVF: 10015-8/2010. számú határozatában kötelezte Társaságunkat földtani közeg és felszín alatti víz tekintetében részletes tényfeltárás elvégzésére a határozatban megjelölt ingatlanokon.

A Felügyelőség a határozatban a Kőbányai Önkormányzat tulajdonában álló 39213/3 hrsz. alatt nyilvántartott ingatlant szennyezettség által érintett területként jelölte meg. Mivel az ingatlan alatt lévő talajvíz szennyezettség tényfeltárásának kiegészítése szükséges, ennek megfelelően a tényfeltárásnak ki kell terjednie az ingatlanra is.

Tekintettel arra, hogy a tényfeltárás során az ingatlanon korábban létesített **EF-24 jelű monitoring kút eltömedékelése** vált szükségessé, Társaságunk vízjogi engedélyeztetési eljárást indított a tárgyban, amely során a Felügyelőség KTVF: 11873-9/2012. számú végzése értelmében előírta, hogy Társaságunk az ingatlanhasználattal járó kölcsönös jogokat és kötelezettségeket rögzítő megállapodást kössön az Önkormányzattal mint az Ingatlan tulajdonosával.

Jelen levelünkhöz csatoltan küldjük a Megállapodást 2 eredeti példányban, amelyből egy aláírt példányt szíveskedjenek részünkre visszaküldeni.

Együttműködésüket köszönjük.

Tisztelettel:

EGIS GYÓGYSZERGYÁR NYRT.

Fehérdi Zsolt  
Műszaki Igazgató



Réti Gábor  
Környezetvédelmi és Üzembiztonsági Igazgató

Mellékletek: Megállapodás – 2 példány  
KTVF: 10015-8/2010. számú határozat – 12 oldal  
KTVF: 11873-9/2012. számú végzés – 2 oldal  
Térkép – 1 oldal



3. melléklet  
az előterjesztéshez

## MEGÁLLAPODÁS

(a továbbiakban: „Megállapodás”)

amely létrejött, egyrészről a **Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat**  
cím: 1102 Budapest, Szent László tér 29.  
a továbbiakban: **Önkormányzat**,

másrészről az **EGIS Gyógyszergyár Nyilvánosan Működő Részvénytársaság**  
Székhely: 1106 Budapest, Keresztúri út 30-38.  
Adószám: 10686506-2-44  
Statisztikai számjel: 10686506-2120-114-01  
Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-041762  
a továbbiakban: **EGIS**

(a továbbiakban egyenként: **Fél**, együttesen **Felek**) között az alábbi feltételek szerint:

### Preambulum

A Közép-Duna-völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség (a továbbiakban „**Hatóság**”) 2010. december 2-án kelt, KTVF: 10015-8/2010. számú határozatában (a továbbiakban „**Határozat**”) az EGIS-t földtani közeg és felszín alatti víz tekintetében részletes tényfeltárás elvégzésére kötelezte a Határozatban megjelölt ingatlanokon. A Hatóság a Határozatban az Önkormányzat tulajdonában álló 39213/3 hrsz. alatt nyilvántartott ingatlant (a továbbiakban: „**Ingatlan**”) szennyezettség által érintett területként jelölte meg.

Tekintettel arra, hogy a tényfeltárás során az Ingatlanon korábban létesített EF-24 jelű monitoring kút eltömedékelése vált szükségessé, az EGIS vízjogi engedélyeztetési eljárást indított a tárgyban, amely során a Hatóság KTVF: 11873-9/2012. számú végzése értelmében szükségessé vált, hogy az EGIS az ingatlanhasználattal járó kölcsönös jogokat és kötelezettségeket rögzítő megállapodást kössön az Önkormányzattal mint az Ingatlan tulajdonosával.

A fentiekre tekintettel a Felek az alábbi megállapodást kötik:

### 1. A Megállapodás tárgya:

- 1.1. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a környezet védelmének általános szabályairól szóló 1995. évi LIII. törvény (a „Környezetvédelmi Törvény”) 101. § (4) bekezdése értelmében tűrés kötelezettsége áll fenn a Határozat szerinti tényfeltárás érintett ingatlanokon történő elvégzésével kapcsolatosan, ennek megfelelően jelen Megállapodás alapján az Önkormányzat visszavonhatatlanul hozzájárul az EF-24 jelű monitoring kút eltömedékeléséhez az Ingatlanon.
- 1.2. Minden költség, amely a monitoring kút eltömedékeléséhez szükséges, kizárólagosan az EGIS-t terheli.
- 1.3. Az Önkormányzatot jelen Megállapodásban tett hozzájárulás megtételéért, illetőleg az Ingatlanok EGIS általi használatáért semmilyen ellenérték nem illeti meg.
- 1.4. Az EGIS köteles mindent megtenni annak érdekében, hogy az Ingatlanokat csak olyan mértékben használja, amely a Határozat szerinti kötelezettségek teljesítéséhez feltétlenül szükséges, ennek



megfelelően köteles tartózkodni minden olyan átalakítástól, amely a szükséges mértéket meghaladja.

1.5. Az Önkormányzat és az EGIS folyamatosan egyeztet a tényfeltárás Ingatlanokon történő elvégzésével, és különösen a monitoring kutak eltömedékelésével kapcsolatosan, amely értelmében az Önkormányzat jogosult írásban észrevételeket tenni az EGIS felé. Az Önkormányzat nem jogosult megtiltani semmilyen olyan tevékenységet, amely elvégzése az EGIS Határozat értelmében fennálló kötelezettségeinek teljesítéséhez szükséges.

## 2. A Megállapodás hatálya

Jelen Megállapodás a Felek általi kölcsönös aláírás napján lép hatályba, és az EF-24 jelű monitoring kút eltömedékelésével kapcsolatos munkálatok befejezéséig hatályban marad.

## 3. Alkalmazandó jog, illetékesség

3.1. A Felek megállapodnak, hogy a jelen Megállapodással összefüggően kialakult vitájukat elsősorban békés úton, egyeztető tárgyalások útján kísérik meg rendezni. Amennyiben ez nem vezet eredményre, és az alkalmazandó jogszabályok alapján a Felek vitájának elbírálására nem a Pesti Központi Kerületi Bíróság, a Fővárosi Törvényszék, vagy a Budapest Környéki Törvényszék az illetékes, úgy a Felek jogvitájukra a Budapesti XVIII. és XIX. Kerületi Bíróság illetve a Székesfehérvári Törvényszék kizárólagos illetékességét kötik ki a per tárgyától, illetve a pertárgy értékétől függően.

3.2. Jelen Megállapodásban nem rögzített kérdésekben az irányadó magyar jogszabályok, így különösen a Polgári Törvénykönyv, a Környezetvédelmi Törvény szabályai irányadóak.

A Felek a jelen Megállapodást, mint akaratukkal megegyezőt írják alá az alábbi helyen és időben.

Dátum:

Dátum: 2012. május 16.

aláírás: .....

név:

beosztás:

Fehérdi Zsolt  
Műszaki Igazgató

Réti Gábor

Környezetvédelmi és Üzembiztonsági Igazgató

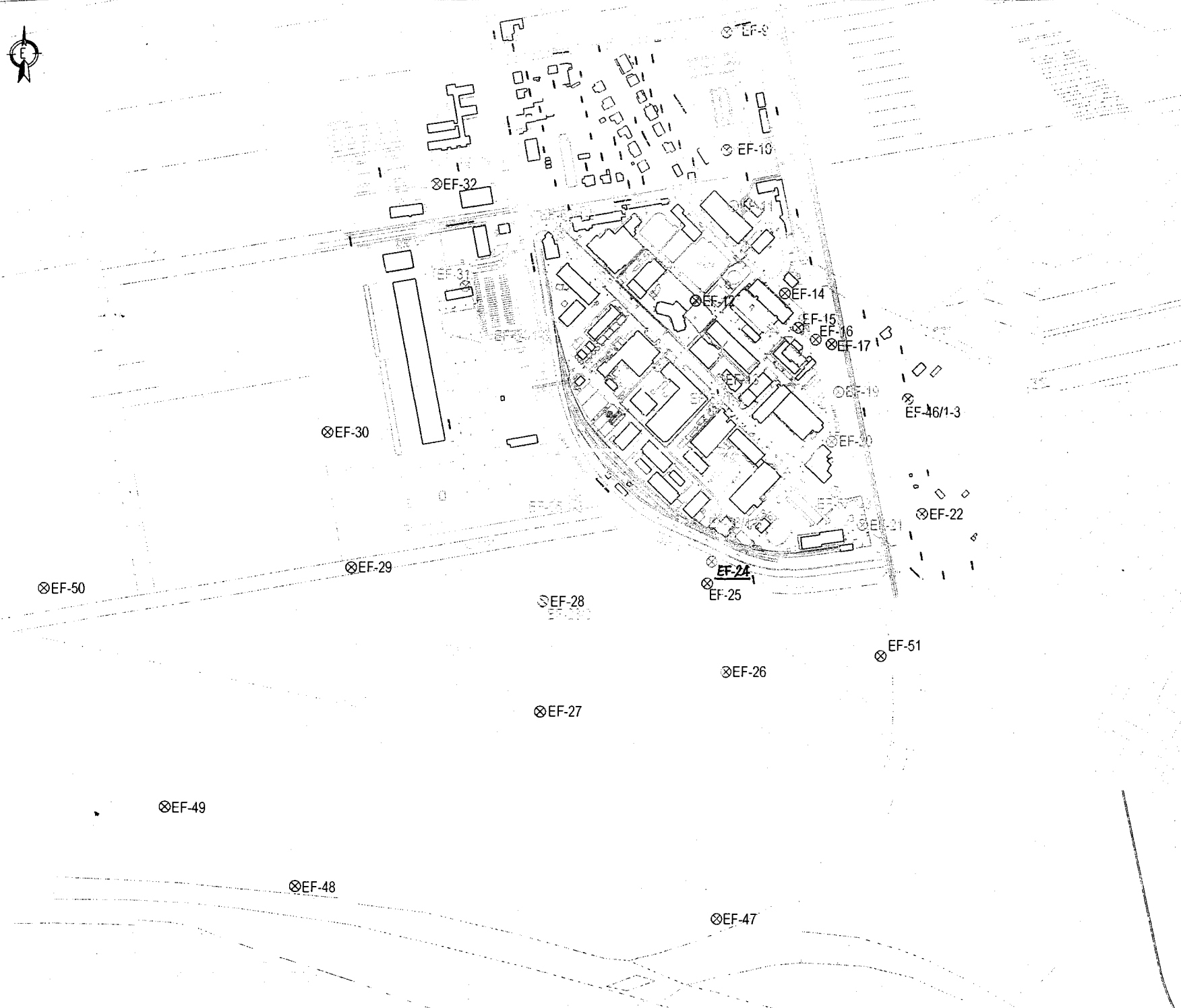
Budapest Főváros X. kerület Kőbányai  
Önkormányzat

EGIS Gyógyszergyár Nyrt.

EGIS GYÓGYSZERGYÁR NYRT.



(59)



Jelmagyarázat:

- Engedélyezett és jóváhagyott szennyvízelvezető rendszer
- Jelenleg építés alatt álló épületek (javasolt monitoring kutak)
- ⊗ Meglévő, megmaradó monitoring kutak
- ⊗ Inaktívnak javasolt (tartalek) monitoring kutak
- Tervezett szennyvízelvezető rendszer

M=1:4 000

imsys Kft. Kőművespártól Iródtér 1033 Budapest, Mózak utca 14/A Tel: 430-0014, 430-0015 Fax: 437-0325 e-mail: imsys@imsys.hu		
Megrendelő: EGIS Gyógyászati Rt.	Munka megnevezés: Központi telephely - lényegeltetés Vízszint mérési engedélykérelem	Munka száma: 115/2010.
Rajz címe: Jelenleg meglévő monitoring rendszer	Szerkesztés: Balabás Beáta	Ábra száma: 4.
Műszaki igazgató: Molnár Csörgör	Feladta tervező: Molnár Csörgör 1129 04 07 081 100 1000 01-12890	Dátum: 2012.04.10